

# 大漢公報

The Chinese Times

PRINTED AND PUBLISHED BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD. THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1967. NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1S8. Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年

本報創刊於一九〇七年

本報創刊於一九〇七年

本報創刊於一九〇七年

## 卑詩省長親自主持 廣播電台問答節目

### 以後每月一次 第一個星期日舉行

【溫哥華訊】卑詩省長溫德心，昨（四）日首次以省長身份，主持廣播電台節目。該項節目，係在CFTY電台，每月第一個星期日舉行一次，由省長親自解答聽眾來詢。

該節目歷時一小時，經由全省四十個無線電廣播電台轉播。在該一小時的節目時間內，完全不加插廣告，以便將全部時間用於節目上。

溫德心主持該節目係屬義務性質，沒有報酬。在昨日首次舉行之節目中，溫德心承諾他的政府將努力工作，著重經濟發展。

溫德心促請卑詩省民，應對前途樂觀。

在簡短的開場白中，溫德心說，一九八七年係我們從事經濟發展的一年，但他希望省民，提供新工作之主要領域，乃為私人企業而非政府。

溫德心說，政府不應，同時亦不能作為創造就業之主要機構。

溫德心說，卑詩省政府所奉涉於創造就業之作用，在於造成一種鼓勵私人企業投資和擴張的氣氛。

溫德心表示，如果我們明確自信，共同工作，則各事均能各得其所。而我們亦將有足夠收入，以進行社會計劃，照顧省民需要。

溫德心所接受之電話詢問，有來自溫哥華、維多利亞、坎盧普、納奈摩、詢問之內容幾包羅萬有，由溫德心親自解答。

溫德心表示，溫德心與省府官員，對道生溪地區一間工廠提供經濟協助等。

關於私人之特別問題，溫德心交由其兩名助手處理，但所有問題均沒有對該節目之順利進行，造成困難。

## 溫埠東區男子持械 挾持兒子與警對峙

### 歷七小時後終於棄械投降

【溫哥華訊】一名廿七歲男子，昨（四）日持械挾持其十歲大之兒子，進入上述城市屋內，將他與妻兒所居之房門鎖上，警方對峙七小時，結果終於下午三時左右被警方說服，與妻兒於同日下午三時放下武器投降，四個月後，至去年個事件過程結束，四月他們關係破裂，但沒有人受傷。

事件發生地點，位於溫埠東區，近學校街三三〇〇號。他們決裂的情況至近一週前，近數星期來更形惡化。

在華州監獄等候注射處決

【溫哥華訊】一名加拿大男子謝富里斯，因謀殺罪名成立，現被拘於美國華盛頓監獄，原定於本星期五注射致命藥物處決。美國華盛頓州最高法院法官官杜利華於上星期五令將其死刑暫緩執行，以便法庭有時間考慮謝富里斯於該日所呈遞之稟狀，意味著上述延緩執行之命令，意味著謝富里斯可以在法庭提出爭辯，要求重審。

## 加拿大死囚謝富里斯 獲華州法官准予緩刑

【溫哥華訊】一名加拿大男子謝富里斯，因謀殺罪名成立，現被拘於美國華盛頓監獄，原定於本星期五注射致命藥物處決。美國華盛頓州最高法院法官官杜利華於上星期五令將其死刑暫緩執行，以便法庭有時間考慮謝富里斯於該日所呈遞之稟狀，意味著上述延緩執行之命令，意味著謝富里斯可以在法庭提出爭辯，要求重審。

## 加拿大稅務局上週五宣佈 八七年起欠稅退稅 利息均每日複利計算

【渥太華訊】據加拿大稅務局於星期五宣佈，對於未有清付之入息稅、稅務罰款及逾期繳稅之利息，以後將逐日複利計算。此項計算方法，亦適用於政府所欠納稅人之款項。

至於利率，則仍為年息九厘。

稅務部發表新消息說，不論納稅人欠政府，或政府欠納稅人，應退稅之款項，均按每日複利計算。

在計算之基礎，利息在內，將作為一項每日計算之款項。此項每日計算之款項，將作為一項退稅，或多付之款項退還為止。

稅務部說，以前一項退稅，均按每月一次計算。但由一月一日起，所有欠款，不論還款、分期繳付、罰款及利率，均按每日複利計算。

對於退稅，則在一九八六年十二月卅一日以後，亦適用複利計算辦法。

稅務局說，加人如欲獲知其詳細資料，應向其所在地之稅務辦事處查詢。

## 嬰兒名首原平陸低年今 院醫橋門獅溫北於生誕

【溫哥華訊】一九八七年，在溫埠北區，於北溫獅門橋醫院，一名女嬰，健康活潑，重四公斤，健康活潑，手指修長，其父希望她將來成為鋼琴家。

該女嬰係一名女嬰，其父母均係華人，姓鄧（譯音），父名雲生（譯音），母名英利（譯音），母名英利（譯音）。

全卑詩共有八十九間醫院，所有八十七間醫院，均於一九八七年，在該等醫院出生之嬰兒，均係由卑詩醫學學會贈與一個嬰兒汽車座位。

卑詩省八十七年出生之嬰兒，係於元旦凌晨零時三十分在城內，於聖保羅醫院，誕生時間約為凌晨二時許。

## 對於當局施政 民意調查結果

【香港一月五日電】一項民意調查顯示，在過去一年中，台灣島內民眾對當局施政，表示非常滿意與滿意者達百分之五十一，而對蔣經國先生滿意度達百分之七十七。

該項民意調查，由「民意調查文教基金會」所主持，調查對象為台灣地區民眾。對當局施政之滿意程度，進行電話訪問。

訪問，抽樣總數為三千零七十二個。有效樣本數為二千六百三十個。受訪者對當局施政之滿意度，表示非常滿意與滿意者達百分之五十一，而對蔣經國先生滿意度達百分之七十七。

該項民意調查，由「民意調查文教基金會」所主持，調查對象為台灣地區民眾。對當局施政之滿意程度，進行電話訪問。



影合嬰女其與姆夫氏鄧為圖

## 加拿大承認 香港新護照

【本報訊】據香港政府發言人表示，加拿大政府正式承認香港新護照。加拿大是正式承認這護照的第六個國家。較早前，瑞士、西班牙、美國、澳洲和新西蘭經已正式承認。

日進入華盛頓附近的海軍醫院，接受前手術。他又會同時檢查，看看他是否患有復發的。

## 溫埠東區女子 被發現遭人刺斃

【溫哥華訊】溫埠東區，於上星期五發生於東區，因刀刺致命者。二埠相連撞車 幸無嚴重傷亡

【溫哥華訊】昨（四）日，溫埠東區，發生一宗二埠相連撞車意外。幸無嚴重傷亡。

警方於星期六晚，在溫埠東區，發生一宗二埠相連撞車意外。幸無嚴重傷亡。

## 溫埠東區女子 被發現遭人刺斃

【溫哥華訊】溫埠東區，於上星期五發生於東區，因刀刺致命者。二埠相連撞車 幸無嚴重傷亡

【溫哥華訊】昨（四）日，溫埠東區，發生一宗二埠相連撞車意外。幸無嚴重傷亡。

警方於星期六晚，在溫埠東區，發生一宗二埠相連撞車意外。幸無嚴重傷亡。

## 溫埠東區女子 被發現遭人刺斃

【溫哥華訊】溫埠東區，於上星期五發生於東區，因刀刺致命者。二埠相連撞車 幸無嚴重傷亡

【溫哥華訊】昨（四）日，溫埠東區，發生一宗二埠相連撞車意外。幸無嚴重傷亡。

警方於星期六晚，在溫埠東區，發生一宗二埠相連撞車意外。幸無嚴重傷亡。



溫哥華市政府 市長辦公室

謹致謝意

本人在此次市選中，承蒙華人社會鼎力支持，特於此表示衷心感謝。

際茲新年伊始，謹向各位祝賀春釐。

市長 金寶

Gordon Campbell

MAYOR

LOTTO 6/49  
一九八七年一月三日開獎  
中獎號碼：3, 11, 16, 23, 47, 49  
特獎號碼：25

LOTTO BC  
一九八七年一月三日開獎  
中獎號碼：5, 8, 11, 14, 27  
特獎號碼：33

PACIFIC EXPRESS  
一九八七年一月三日開獎  
十萬元中獎號碼：102175, 944925, 363588  
免費遊戲號碼：4

SUPER LOTTO  
一九八七年一月四日開獎  
一百萬元中獎號碼：1366977, 1535023  
如有錯漏，以彩票局公佈為準

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

2044 TURNER ST. VANCOUVER, B.C.  
TEL: 251-1616  
中文: 254-1033

美國火車脫軌 造成重大傷亡

【華盛頓一月四日電】一列從華盛頓開往波士頓的高速客車，昨日在巴爾的摩附近與三輛火車相撞，造成多人死亡。

據初步調查，這起事故是由於火車司機超速所致。

溫埠東區女子 被發現遭人刺斃

【溫哥華訊】溫埠東區，於上星期五發生於東區，因刀刺致命者。二埠相連撞車 幸無嚴重傷亡

【溫哥華訊】昨（四）日，溫埠東區，發生一宗二埠相連撞車意外。幸無嚴重傷亡。

小型生意 - 電腦入門一日通

● 認識電腦類別 ● 電腦配件簡介

● 怎樣選購電腦 ● 怎樣用電腦處理公司信件及財務

● 介紹最新中文電腦 (每學生在堂上均有電腦分配實習)

中文講解。全日課程費用：\$59

課程日期：逢星期一 10:30AM至4:30PM

上課地點：4168 MAIN ST. VAN. (可安排其他時間)

(電腦安排 COMPUTER EMPIRE)

報名電話：872-1668 (星期二至六 11AM - 6PM)

(\$5 OFF WITH THIS COUPON)

(本公司並代理各類電腦。平價零售)







### 家園

在我們身邊，儘管為「家園」而工作的人佔大多數，但也有些人並非為了「家園」而工作。他們擁有金錢，足以讓他們的子女在學校中名列前茅。他們的無窮之愛，使他們在無窮之愛中，努力地完成工作，使他們在無窮之愛中，努力地完成工作，使他們在無窮之愛中，努力地完成工作...

### 溝通

很多時候，我們迷失在夜以繼日、沒完沒了的工作中，終日忙得焦頭爛額，根本無暇關心身邊的人。我們每天忙得焦頭爛額，根本無暇關心身邊的人。我們每天忙得焦頭爛額，根本無暇關心身邊的人...



藤春常

「這叫什麼？」「這叫什麼？」「這叫什麼？」... 這是一篇關於溝通和理解的短文，探討了人們在溝通中的障礙和如何克服這些障礙。

### 丸肉大燒燻

這道菜是廣東菜中非常受歡迎的一種。它選用上等豬肉，經過精心的調味和烹飪，味道鮮美，營養豐富。這道菜不僅適合家庭聚餐，也是宴會上的常客。

### 傑出

本年的傑出學生選舉，已經揭曉了。在這些傑出的學生中，我們看到了他們的才華、毅力和對知識的渴望。他們的傑出表現，是我們學校的榮耀，也是社會的未來。

### 恐懼來自內耳

是什麼原因令人產生恐懼的呢？專家告訴你，絕對不是你的腦海，恐懼的來源是內耳。內耳的平衡系統對我們的感知和情緒有著深遠的影響。

### 緊急救命燈

飛行登山或海釣乘小舟時，穿著旅行外套掛著救命燈。當遇到意外時，可持著救命燈，每分鐘五十次的連續閃光點燈（可耐用十小時），燈泡比普通的電池燈泡強光廿倍，平時也可作普通電筒來使用。尺寸是：37x131x24MM，重量是一克。

「對不起，我快沒了。」... 這是一個關於溝通和理解的感人故事，講述了兩個人在困境中如何通過溝通找到彼此，並最終走出困境。

「你去嗎？」... 這是一個關於勇氣和決心的故事，講述了主人公在面對困難時的選擇和成長。

## 納偉旅行社

love & white travel

#110 - 539 Main Street, Vancouver, B.C. Canada V6A 2V1

電話：(604) 689-0501

### 十五週年紀念特價

- 溫哥華來回香港機票 \$888起
- 首創·迪士尼樂園三藩市、洛杉磯、李孺、拉斯維加斯六日聖誕航空歡樂團
- 1986年至87年韓、港、台旅行團 \$1288起
- 特價機票來回溫哥華、上海、香港 \$1200起

## 開心旅遊

HAPPY TIMES TRAVEL

開心旅遊送保險，旅遊安心更開心

日本之旅 \$138起

免年行好連回港渡歲團 \$898起

包括：來回溫哥華香港機票、機票一年有效、乘坐豪華遊輪暢遊維多利亞港可欣賞港內怡人景色。

出發日期：一月十七日、一月廿四日、一月廿五日

特別：農曆年期間可代客在香港訂住一流酒店

貢獻：特價\$15起。連稅及服務費

中國之旅 一九八七年

各類長短線旅行團。每月均有團出發。

歡迎電查詢詳情。

機票部：電腦訂位。直接出票。方便快捷。

駐溫哥華中國總領事館特許代辦簽證

溫哥華片打東街八十八號二樓

電話：604-685-9366

## 安捷旅行社

EMPIRE TRAVEL

Suite 1-10E Pender St., Vancouver, B.C.

Tel: (604) 688-7886 (中區文化中心新樓二樓)

### 安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店、簽證、豪華或廉價機票、各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八七七八六

## 快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165

- \*回港探親遊\* 機票加三晚酒店(雙人房) \$1110
- \*溫哥華/上海來回特價\* \$1198
- \*溫哥華/香港來回特價\* \$898
- 農曆賀歲超值貢獻! 香港來回機票 \$898
- 加送環港海上遊 (費用全免 天天出發)
- 溫哥華/北京來回特價 \$1248
- 西雅圖/香港來回 \$835

出發日期：一月 17, 24, 25

## 英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

電話：(604) 669-6412 681-3816

- ✦ 東京、台灣、香港十日遊 FR \$1599
- ✦ 漢城、台灣、香港八日遊 FR \$1288
- ✦ 上海、北京、廣州、香港十八日遊 FR \$2186
- ✦ 香港六晚 FR \$1349 包一流酒店、接送早餐及觀光。
- ✦ 香港、星、馬、泰十八日遊 FR \$2199
- ✦ 香港、曼谷、曼谷十四日遊 FR \$1699
- ✦ 兩晚或三晚 EDMONTON MALL 遊 FR \$159
- ✦ 西雅圖一日遊、維多利亞一日遊、大溫哥華一日遊
- ✦ 賭城逢星期或四日出發
- ✦ 特價機票來回：香港 FR \$898、倫敦 FR \$594、多倫多 FR \$299、滿地可 FR \$329、卡加利 FR \$138、點慢頓 FR \$148、三藩市 FR \$215、羅省 FR \$229、檀香山 FR \$329、紐約 FR \$398
- ✦ 代辦各地簽證。代售各種旅行保險

## 健達時旅遊中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

536 MAIN ST. (匯英街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9

電話：(604) 685-5263

- \*代理各大航空公司機票往世界各地。美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等
- \*代訂各地旅行團，如賭城、夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR
- \*無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半，週六：早上十時至二時

## 安亞旅行社

EXECUTIVE TRAVEL Pan-Pacific Travel

總行：片打西街1050號1670室 電話：688-2311

華埠分行：片打東街127號商場3室 電話：688-2311

- ① 東京台灣團(包一年期來回香港機票) \$1649
- ② 香港、澳門、中山、佛山、廣州遊 \$2199
- ③ 香港購物渡假遊(全程八天) \$1100起
- ④ 香港、廣東東遊(全程十一天) \$1588
- ⑤ 香港、曼谷、芭提雅、星加坡遊 \$2088
- ⑥ 中國遙遊團(全程十六天) \$2650

★ 代理香港中國旅行社華僑旅行團。以港幣計算。天天有團出發。

★ 代理國泰、日航、加航。大韓、聯合、西北各大航空公司機票前往東南亞各地。

榮獲中國領事館指定代辦簽證

## 中國遊 \$3199

...不到長城非好漢...

香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②無錫②南京②北京②廣州①

出發日期：八七年四月五日、四月二十六日、五月三十一日、七月五日、八月二日、九月十三日、十月十一日、十一月八日

## 三峽遊 \$3399

...兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山...

香港②廣州②石林①昆明①西安②成都②大足②重慶②三峽②武漢①廣州①

出發日期：八七年五月二十四日、六月六日

● 保證有專人領隊由溫哥華陪同出發海陸空旅遊完畢為止。

● 全部一流酒店：香港、廣州、廣州、中國、南京、金陵、北京、香山。每日包三餐膳食。

● 在香港部份亦包括旅遊節目。出發前有晚餐聚會講解。代辦手續並代申請旅遊完後之延期停留。機票有效期為一年，可提前出發，可延期回國。

## 環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA 電話：684-2341

6340 RD. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA 電話：278-4401

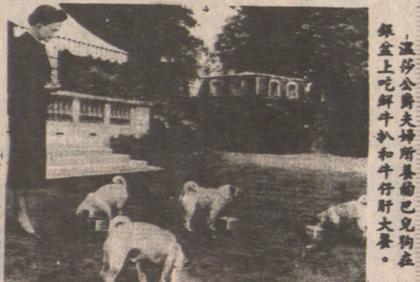
列治文第三路6340號 電話：278-4401

主理 丘錦梁先生 (MR. FRED YAU)





### 華奢活生婦夫爵公莎溫 秘揭書著身近日昔人夫



雖然英國溫莎公爵不愛江山愛美人，但在他放棄王位後，卻鮮為人知。溫莎公爵夫人今年四月逝世之後，她的僕人出版了《公爵夫人的生活真相》一書，大曝公爵夫婦的豪華生活內幕。

有人形容公爵夫人之死，是意味着一個家門時代過去，而現在從書中抽出一錢一錢要直白的紙形，供大家參考，看看他們夫婦的生活，是否太誇張。

公爵夫人計有二十九個，其中包括兩個司機、七個廚工、七個僕役、各有一輛馬車及花王。甚至他們的廚師也有一個僕人。

儘管溫莎公爵因為要二度離婚的公爵夫人生活，被迫放棄皇位，但公爵夫人仍要她的侍女稱她為「殿下」。

公爵夫人所用的箱中溫室培植的各種

### 兒童攝影佳作 坦誠中見真趣

這是一個十分有趣的試驗，三十七歲的自由攝影師費恩·威爾斯找來一班來自多個美國城市和鄉間的九至十六歲孩子，分別給他們一架三十五厘米自動攝影機，又為他們上了一個簡短的攝影課程，然後吩咐他們回家拍一些感興趣的照片回來。

從一百五十卷交回來的菲林中，這班小攝影師不但把八十年代的美國精神面貌忠實的紀錄下來，而且還用了他們小孩子特有的角度，表現了他們眼中有趣的另一個世界。

以下選了四幅小攝影師的佳作，加上小攝影師自己寫的圖片說明，其中不乏佳趣。

圖一，是十歲的貝思拍的，她的說明是：「瑪耶是我的好朋友，自從她從墨西哥搬來後，我已認識了她三年，很多東西我們也一同分享，包括衣服，我喜歡瑪耶在照片中大笑的樣子，但她說自己笑到像個巫婆。」

圖二，攝影師是十三歲的比利，說明：「當我入好非林後，看見弟弟查德像平時一樣，在屋中四處瘋亂，於是拍下了他，後來他看到這幅照片時還興奮不已。」

圖三，九歲的尼森拍的，說明：「我希望用不同的角度拍照，當我看見叔叔在祖父家留下的回憶，覺得非常和平，這是我在祖父家留下的回憶。」

圖四，是十四歲的肖尼拍的，說明：「媽媽吸的煙在



經常和對方開玩笑的夫婦，夫妻關係更能維持得久長。以上是一項家庭調查統計的結果所得，幽默的好處，比那些沒有生活情趣的夫婦，能同心合力解決婚姻問題。

英國威爾斯王妃早「包生女」的秘方，已為皇室生下兩名小公主，最近她認識了西王子，完成了王儲妃的責任，一向疼愛小孩子的戴安娜，當然希望能夠下一胎生一個女兒，那就像是一個真正完整的家庭。

根據傳聞，戴安娜王妃如何生下「包生女」呢？戴安娜王妃是「一」女，却又是「二」女，這也顯而易見，她不甘於一試，只想要一年一胎的生下。

美國有些八卦周刊，便傳出消息說英國王妃這陣子設法獲得一個有兒有女的確不會因中外文化或平民與皇室身份而有別，因為此實乃人之常情也。

戴妃遍尋秘方  
為求下胎生女

「包生女」的秘方，已為皇室生下兩名小公主，最近她認識了西王子，完成了王儲妃的責任，一向疼愛小孩子的戴安娜，當然希望能夠下一胎生一個女兒，那就像是一個真正完整的家庭。

根據傳聞，戴安娜王妃如何生下「包生女」呢？戴安娜王妃是「一」女，却又是「二」女，這也顯而易見，她不甘於一試，只想要一年一胎的生下。

美國有些八卦周刊，便傳出消息說英國王妃這陣子設法獲得一個有兒有女的確不會因中外文化或平民與皇室身份而有別，因為此實乃人之常情也。

**華聲錄影公司** 華埠總代理

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時  
星期六上午十時至下午六時  
星期日及假期上午十二時至下午六時

本公司一年一次 BOXING DAY 大減價。

特價品有——

- SONY L750 每條只售 \$6.50
- SOFA & LOVESEAT 原價 \$899.00 現售 \$599.00
- SOFA 床原價 \$399.00 現售 \$199.00
- SOFA & CHAIR 原價 \$599.00 現售 \$299.00

所有特價品及其它減價貨品只在 BOXING DAY 出售

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

**和安芽菜發行公司**  
WO ON CO. BEAN SPROUT  
新到大幫 秘魯綠豆  
優質發芽  
電話：(604) 684-0965  
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

**Max King 美景食屋**  
BAKERY & RESTAURANT LTD.  
277E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.  
TEL: (604) 684-2178

**金寶貝** 一小時沖印

為你保留好時光  
專業保證：  
沖晒服務絕對令你滿意  
新春新年大特價

凡沖晒菲林  
送5"X7"一張  
多晒一套 24張 只收一元  
36張 只收二元

溫哥華唐人街  
ROYA SCOTIA BANK 隔隣  
433 COLUMBIA ST. Van. B.C.  
電話：688-8148  
(國泰用戶，另有特價優待)

**聖誕新年 送禮佳品**

萬眾期待隆重推出

現場錄影帶附歌書  
特價四十九元正

請認明「萬眾狂歡演唱會」

最新出品：達摩大師 九月飛鷹  
歡樂滿東華 倚天屠龍記  
黃金十年 大班密令

各式西餅 出爐麵飽 熱辣蛋撻 結婚禮餅 生日蛋糕 各式中餅

早餐午餐 粥粉麵飯 精美小菜 各界惠顧 無任歡迎

**華安旅遊服務社**  
主辦春節賀歲團

日期：八七年一月廿四日從溫哥華出發  
一月廿八日入境。開始中國旅遊。

遊覽城市：廣州、佛山、開平、恩平、台山、新會、江門、中山、

行程：全行程十四天，包括國內旅遊費、食宿費、來回溫哥華機票、香港入境住宿費、加幣一千六百四十五元。

報名處：溫哥華奇化街二二三號  
華安旅遊服務社。  
電話：(六〇四)六八一·八五三一

**北京參茸行**

專營：藥材、海味、京菓雜貨

中藥部禮聘：  
廣東省中醫院主治醫師  
區祖榮先生主理

區祖榮醫師畢業於：  
湖南湘雅醫學院  
廣州中醫學院  
廣東省中醫藥研究院  
區祖榮先生對中藥研究積數十年經驗  
長駐本行免費為僑胞解答一切中藥問題

地址：片打東街八十九號北京大廈  
(中華文化中心對面)  
電話：六八四·三五六三 六八四·二七三六

翡翠影視 文化中心二樓 TEL: 683-4166	香港影視 (紅鶴酒家樓下) 3471 FRASER ST. TEL: 874-0814	秋葉原影視 125 E. PENDER ST. TEL: 687-3302
先進影視 #113-2838 E. HASTINGS ST. TEL: 251-3338	永安公司 215 KEEFER ST. TEL: 685-0855	列治文明珠影視 #4-4040 NO.3 RD. TEL: 276-2933

無線片集，亞洲金裝，優待觀眾 100元/100集  
送禮原裝錄影帶由 \$14.95 起



BLOCK BROS. REALTY LTD

N.R.S.

JENNY SOO 蘇雪敏

CHRISTINE LEUNG 梁寶琴



STEVE WONG 黃光照

公司 321-6881  
住家 420-0200  
PAGER 645-3232

公司 321-6881  
住家 435-1010  
PAGER 645-3918

公司 435-1471  
住家 263-4949  
PAGER 438-2333 #7011

#6705-132 NO ST. S. EY.  
3215 PARKER ST.  
2362 WEST HILL RD. VAN.  
5070 ANN ST.  
3575 22ND ST.  
3248 E. 29TH AVE. VAN.



132 S. ELLESMERE N. B.B.Y.  
▲豪華三層新屋。風景優美。五睡房。土庫完成。33x121 6年新。實用面積3560。開價\$189,000。  
黃光照 645-3232



▲3276 RENFREW  
樓上2房。樓下2房。全新裝修。地大33x121 交通方便。近學校。開價\$98,000。  
黃光照 645-3232



▲530 E. 10  
▲三層人息屋。月入千二。33x132 千二平方尺。開價\$105,000。  
黃光照 645-3232



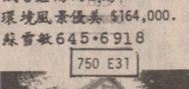
\*6533 UNION ST. B.B.Y. \$199,000  
\*8377 OAK ST. VAN. \$119,000  
\*8231 LUNEN RD. RICH. \$119,000  
\*8179 GOVERNMENT ST. B.B.Y. \$220,000  
\*5861 BATTISON ST. \$88,900



3242 PARKER ST. VAN.  
▲三房一廳 33x113 近蘭菲。大減價\$82,900。  
蘇雪敏 645-6918



121 N. WARMICH AVE. B.B.Y.  
▲6年新豪華新屋。土庫完成。6睡房兩廚房。33x122 環境優美。\$164,000。  
蘇雪敏 645-6918



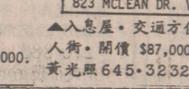
750 E31  
▲兩年新。樓上三睡房。樓下兩房一廳可出租。地段通中。近巴士。蘇雪敏 435-1010



▲1918 E. 40TH AVE. VAN.  
兩年新。樓上三睡房。樓下兩房一廳可出租。城多利快40街。地大33x125開價\$167,000  
黃光照 645-3232



▲5721 BUCHANAN ST. B.B.Y.  
樓上三睡房。樓下3睡房可出租。交通方便。地段通中。地大66x120。開價\$139,000。  
黃光照 645-3232



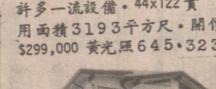
▲823 MCLEAN DR. VAN.  
▲入息屋。交通方便近唐人街。開價\$87,000。  
黃光照 645-3232



▲1927 E. 22ND AVE.  
全屋翻新樓下四房一廳出租。正層大廳及新空廚。房後面有一房一廳一廁出租。樓上二房開價\$119,000。  
黃光照 645-3232



▲西區六年新。豪華名貴5睡房。有JACUZZI BATH。許多一流設備。44x122實用面積3193平方尺。開價\$299,000  
黃光照 645-3232



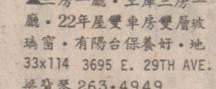
▲6531 KITCHENER ST. BN B.B.Y.  
豪華高尚住宅。3年新屋。材料好。設備樣樣俱備。中央吸塵系統。酒吧。防盜系統\$213,000  
黃光照 645-3232



▲8179 GOVERNMENT  
地大82x202。高層豪華住所。還有托兒所位內。每月入息\$4000。適合外來移民投資。開價\$220,000  
黃光照 645-3232



▲三層一廳。土庫三房一廳。22年新雙車房。雙層玻璃窗。有陽台保養好。地33x114 3695 E. 29TH AVE.  
梁寶琴 263-4949



▲49.5x100 古老大屋。現收租600元。將可成為C-2地。近界限街夾 CANADA WAY 3764 NORFOLK B.B.Y.  
梁寶琴 263-4949



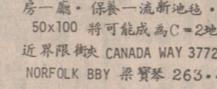
▲13街夾乃。一組二房一廳。一組一房一廳。地33x122 業主急售。  
梁寶琴 263-4949



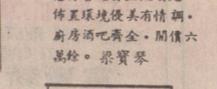
▲3632 NAPIER ST. VAN. B.C.  
二房一廳土庫一房。地33x107近界限街。  
梁寶琴 263-4949



▲27年新二房一廳。土庫二房一廳。保養一流新地。50x100 將可能成為C-2地。近界限街夾 CANADA WAY 3772 NORFOLK B.B.Y.  
梁寶琴 263-4949



▲50至56號位唐樓。生意日營七百至九百元。佈置環境優美。有酒牌。廚房酒吧俱全。開價六萬餘。  
梁寶琴



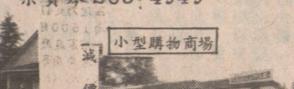
▲減價 \$79,000  
HIGH RISE ZONE 42x155 有海景 229-111ST NEW WESTMINSTER  
梁寶琴 263-4949



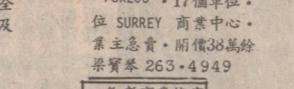
▲減價生意連實業。CHILLIWACK 埠。餐館。現市生意。十萬餘。  
梁寶琴



▲1934 TRIUMPH全翻新。月收近四千元。開價\$353,000 有17萬按揭。86%已租出。  
梁寶琴 263-4949



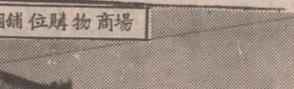
▲12年新有三舖位。地78x200。17個車位。近SURREY 商業中心。業主急售。開價38萬餘。  
梁寶琴 263-4949



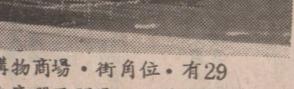
▲唐人街地王打東街。三層石屎樓宇25x122現三戶租客全租出。每層有冷氣設備。業主可接受按揭。開價\$1,999,000  
梁寶琴 263-4949



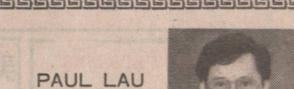
▲二房一廳完成土庫一房一廳。保養一流。現收租六百元。近E. HASTINGS及RENFREW  
梁寶琴 263-4949



▲減價 \$89,900  
▲二房一廳。土庫完成。土庫一房一廳。保養一流。現收租六百元。近E. HASTINGS及RENFREW  
梁寶琴 263-4949



▲減價 \$79,000  
▲50至56號位唐樓。生意日營七百至九百元。佈置環境優美。有酒牌。廚房酒吧俱全。開價六萬餘。  
梁寶琴



▲11個舖位購物商場  
▲本拿比全新購物商場。街角位。有29個泊車位。地位廣闊及開陽。二萬七千多平方呎。全部TRIPLE NET。約有9% NET RETURN。  
梁寶琴 263-4949

THOMAS CHAN 陳少鏗  
271-2139  
872-6681

加華實業有限公司 CATHAY PACIFIC REALTY LTD.  
3377 CAMBIE ST., VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: (604) 872-6681

PAUL LAU 劉國明  
327-9133  
872-6681

▲東區14年新近TYNE 夾49街。地大39x120。正層三房。土庫完成二房一廳。詳細請向劉國明 872-6681 \* 327-9133 開價十四萬九。

▲13街夾Clark Dr. 樓上四房。全部翻新。新地毯。土庫完成二房。聽潮聲。獨立門口。合法仔屋地。33x127。近巴士及學校。開價\$109,000。詳細電劉國明 872-6681 \* 327-9133

▲烈治文區。近Gibert 夾 William 街。交通方便。十二年。正層三睡房。土庫二睡房。地60x100。請與高碼 261-2832或劉國明327-9133

▲西區近渥利治女皇公園。54x142 主層三睡房。大客廳。飯廳。土庫三睡房大廳。雙車房。22萬8千元 電 陳少鏗 872-6681 271-2139

▲東區三睡房洋房。位於四十七街夾 Fleming街。保養一流。硬木地台。土庫完成有浴間及廳房。石屎雙車房。高圍欄。並有三十六呎長暖水游泳池。全部裝修一流。現租收每月900元。地大保值。開價只\$139,800。歡迎還價！詳情請電：高碼 261-2832 或 872-6681

▲5115 RUBY 開價 75,000 33x105 正層一廳兩房。交通方便。近華埠快車站。屋主離埠。急賣 MABLE TAM 有意請電 733-3982 或高碼 261-2832 公司 872-6681  
▲東區八組相連。地點好。保養一流。已全部租出。年入三萬餘。只售三十二萬五千。請電陳少鏗 271-2139 872-6681

▲西區SOUTH GRANVILLE高街住宅區。五睡房四千五百平方呎。一流材料。地63x122。週末開放。請電陳少鏗 872-6681  
▲西區1389 53街。開價：五十一萬。詳情電唐大維：872-7076 公司：872-6681

▲南本拿比華麗大屋。樓上2000餘呎有特大家庭室。主人房有JACUZZI。樓下有蒸氣浴。另有兩房兩廳廚廁齊。CORNER LOT只售二十餘萬。請電 MABLE TAM 872-6681  
▲生意良機。本拿比豪華菜舖。地點旺。生意好。舖位租平。日做千餘元。適合夫婦經營。生意連設備出讓。開價\$89,000.00。請電：陳少鏗 872-6681 \* 271-2139

▲三睡房。新地毯。水Heat。十一萬四千。業主急讓。唐大維：872-7076 \* 公司 872-6681 十萬九千元

▲觀新屋。Ontario 夾東48街。地點好。近渥利治高級商場。新式設計兩層洋房。主層大客廳。飯廳家庭廳。客房及廚房。上層四睡房露台。熱水暖氣。雙車房。開價二十萬五千。歡迎還價。 陳少鏗 住宅：271-2139 傳呼機：667-2239

▲本拿比五睡房華麗住宅。設計品味高。新穎實用。近菲沙大學。廿四萬八千。請電唐大維 872-7076 公司 872-6681

- ①京士威餐館。60座位。五萬九千。
- ②中型果舖二間。日營千多元。請電詢問詳情。
- ③代辦移民。成功率高。詳情請來電唐大維 872-6681

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575  
▲片打街中心百多座位餐館。陳設華麗。廚房新式設備。東主退休十分誠實。投資近好機會。歡迎查詢。  
徐松齡  
▲啤心117座位西餐館。白人經營。可改做中西餐。叫價八萬多元。歡迎還價。  
▲西端DENMAN ST. 一千多呎街角西餐廳。全酒牌。60座位。每年生意額超過十八萬元。叫價十二萬餘。價錢有商量。白人經營多年。  
▲FRASER街6116號。馳名GREEK快餐店。堂食外賣或可改其他食物店。每月生意約七千多元。租平。叫價三萬多元。請與徐松齡洽。

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854  
▲西面CAMBIE好區。17Ave。W。三百多呎BLOCK。地33x122。現收租六百元。叫價十二萬多元。  
▲另有商業舖。每年淨收租約十三萬元。叫價一百六十萬元。  
▲商業地與及舖。建築面積約八千呎商業舖位。KINGSWAY 旺街。街角。叫價四十八萬餘元。歡迎查詢。  
▲ROBSON ST. 一千六百多呎。三文治及DELI快餐店。堂食外賣。容易經營。或可改作其他食物店。租平。每年生意額約七萬多元。叫價四萬餘元。誠讓價。  
▲西區OAKRIDGE靚區。三房三廳。完成全土庫。面對OSLER學校。環境佳。靜中帶旺。地大60'x122'。2叫價二十三萬餘元。認真買賣。  
▲本拿比EDMONDS大街。近I.G.A.興旺唐西餐館45-50座位。有淡酒牌裝修華麗。有寬大停車場。叫價七萬多元。請還價請與徐松齡洽。

Success in Autoplan AUTHORIZED AGENT SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE  
▲代理ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續。  
▲代理房產。柏文。傢私。醫療。商業樓宇及生意保險。  
歡迎來電詢問。

SUCCESS REALTY LTD. 145 Keefer St., Van., B.C. 伍黃秀英  
電話：687-8899  
REAL ESTATE and PROPERTY MANAGEMENT  
本公司服務時間：星期一至星期五 九時至五時半。星期六九時半至四時  
職員懂台山。國語。中山。廣州。潮州。英文。越南等方言。  
免費停車  
廿年經驗保證滿意  
代理置業投資  
汽車房產燕梳  
各行生意保險

實事實業燕梳有限公司

**PARK CITY REALTY LTD.**  
張淳明  
MICHAEL CHANG B.COMM., A.F.B.C.  
公司 438-8811  
住家 263-4721  
傳呼 687-7711-7428 (24小時)

**免費估價·忠誠服務**  
**百勝地產公司**

**屋主急售**  
▲東區10年新屋，近域多利及18街，正層二房，有飯廳，土庫完成房兩房，售十一萬八千九。

**屋主急售**  
▲東區近乃夫41街，四年新正層1600呎，樓上三房，有家庭廳，土庫完成有三房兩房，約1400呎，地43x122，售十一萬八千九。

**屋主急售**  
▲東區近乃夫27街，正層三房，樓上有一房一廳，兩房兩廳，已租出\$820售八萬九千。

**屋主急售**  
▲東區近乃夫110街，正層三房，土庫完成房兩房，售八萬二千九。

**屋主急售**  
▲東區近乃夫110街，正層三房，土庫完成房兩房，售八萬二千九。

**屋主急售**  
▲東區近乃夫110街，正層三房，土庫完成房兩房，售八萬二千九。

**HABITAT REALTY**  
438-3501  
GRACE & JOHN SHUM  
住家: 327-5636  
直接傳呼機可有中文  
667-0313  
免費估價·忠誠服務

**沈慶俊**  
及沈太

**敬祝 聖誕快樂 並賀新禧**

**鳴謝今年物業買賣成交之朋友·希望明年再忠誠為閣下服務**

4285 E. Georgia M/M Aillio & M/M Tsang  
222-2910 E. Pender M/M Wong & M/M Skalazub  
5802 Fraser M/M Jones  
3327 E. 26th - M/M Chung  
5476 Knight M/M Tang  
102-2355 Trinity - M/M Cheng  
1194 E. 18th - M/M Tsang  
65 E. 58th - Mr. Kwok  
2865 Victoria - M/M Bonaventura  
1604 E. 18th - M/M Leung  
8370 Elliot - M/M Der & M/M Ho  
8091 French M/M Wong  
2840 E. 4th - M/M Lo  
485 E. 15th - M/M Yee  
2165 E. 8th Ave, M/M Yee  
2059 E. 13th - Lawyer - Ms Shelton  
2908 Granview - M/M Dao & M/M Wong  
3345 E. Broadway - M/M Chung  
1152 Lily - Mrs. Darcy & M/M Darcy  
375 E. 41st - M/M Sanchez & Ms Scobogean

7037 Duff - M/M Wong & M/M Leung  
3241 St. George - M/M Chiu & M/M Lo  
9215 Granville - Miss Ng  
1132 Lily - M/M Tang & M/M Yau  
6842 Knight M/M Yau  
7107 Fraser - M/M Shum  
3203 E. 8th - M/M Chiu  
1458 E. 49th - M/M Ma  
2711 Alamein - Mrs. Chiu & Mrs. Kwan  
3856 Victoria - M/M Chan  
8179 Osler - M/M Ma  
834 Lilloet - M/M Yee  
3926 - 20 Fraser - Dr. & Mrs. Lo  
3203 - E. 8th - M/M Wong & M/M Chiu  
33905 Gilmour - M/M Skalazub  
5560 Chester - M/M Wong  
209-1515 E. 5th - M/M Lo  
2021 E. 5th - M/M Roemer & Lawyer Zinkher  
2107 E. 52nd - M/M Lo  
2259 E. 51st - Mrs. Grant & Mr. Kozljan  
5339 Culloden - M/M Lai & M/M Wong

**MULTIPLE REALTY LTD.**  
黃武輝  
WILLIAM WONG  
住家: 438-1090

**黃詩淑**  
CAROLYN WONG  
公司: 434-1431

▲裝修豪華，有酒牌，中西餐館及中式自助餐，利潤高位於交通最繁忙地點，座位九十，樓上四睡房住宅單位，適合家庭經營，價\$99,000。  
▲近學校、巴士及購物，樓上三睡房，土庫兩房完成，23年新，33x122，6284 Prince Albert St. 價\$132,000。  
▲三睡房，有客廳、飯廳、兩火爐、硬木地板，巴士直達唐人街，雙車房，非看不可，詳情請電。  
811E. 15TH AVE. ▲569 E. 22 Ave. 價七萬 四千九

**DOGWOOD RLTY 胡鶴洲**  
876-8841  
KEN WU  
住家: 420-1851  
420-4962  
直接傳呼機 667-3989

**陳非立**  
PHILIP CHAN  
324-8009  
中文傳呼: 645-2808

**趙崇淦**  
EDWARD CHIU  
433-1239  
433-2618

33 W 47th Ave  
3316 Flagstaff Place  
2670 Triumph street  
3385 Flagstaff Place  
3313 Kingsway  
3315 Kingsway  
3648 Pandora street  
4634 Gothard street  
3990 Commercial street  
4236 Garden Grove Dr  
8166 Laval Place  
4634 Ross street  
5-7307 Montecito Drive  
2049 Scarborough Ave

2241 E. 54th Ave  
2615 Dundas street  
1618 E. 35th Ave  
3450 Franklin street  
3230 Vimy Crescent  
3481 Granview Hwy  
2136 E. 2nd Ave  
3612 Turner street  
733 Keefer street  
2978 E. 28th Ave  
4842 Inman Ave  
7243 Celistra Drive  
2647 Napier street  
8100 Mirable Place

615 Kaslo Drive  
108 E. Broadway  
3255 E. Broadway  
920 E. 30th Ave  
2928 E. Georgia street  
119 N. Holdom Ave  
7241 Dumfries street  
2541 E. 28th Ave  
5025 Wales street  
4642 Manor street  
5839 Cree street  
1827 E. 35th Ave  
520 E. 56th Ave  
6879 Sherbrook street

以上為86年之成交物業，我們繼續忠誠為閣下服務。

**PARK GEORGIA REALTY**  
KUN CHANG  
張冠龍  
住家 434-9375  
Page: 687-7711  
公司 43-9700 #1213

**抵買平屋·任您揀!**

▲ \$76,000. 41年齡菲區二睡房。33x108 平地。有車房。  
▲ 京士威夾士路上下完成。\$92,000  
▲ 域多利夾50街。正層三睡房。土庫一廳一房。有浴室。保養好。33x124 \$119,900。  
▲ 20年層級近喜士定。正層三睡房。土庫一廳一房。有浴室。屋主急售。\$129,000。誠還價。  
▲ 近唐人街七組入息屋。年收二萬七千。\$169,000。  
▲ 域多利夾51街六睡房兩廳。正層三睡房。二浴室。平地上庫三睡房。完成浴室廚房。33x120 有車房。\$135,000。

**PARK GEORGIA REALTY**  
龍建宗  
VINCENT LUNG  
直接傳呼機  
680-5138  
住宅: 526-3992  
公司: 421-7275

**Francis Chan**  
陳樹潮  
KES 277-0283  
BUS 276-8888

代理地產·物業買賣  
忠誠宗旨·免費估價

▲ 本那比東仔舖連肉舖千呎。每日生意近千元。熟客多。叫價\$64,000  
▲ 列治文西區11年新兩層五睡房。三全廁。兩廚房。60x117 地內全新油漆。近學校巴士。開價\$135,900  
▲ 列治文十畝多耕地連兩層四睡房。兩廚房。12年新屋。連71'x48'牛房。溫室。兩大儲物房。NO.6 路近 BLUNDELL 開價\$575,000。  
▲ 列治文近溫哥華兩層三睡房。即可入住。開價\$69,500 及 \$69,900。欲購從速。  
▲ 雲東區兩層東仔舖千多呎。月租七百。連廚房及二千多。每日生意約九百。一流地位。開價\$35,000 及 \$24,000 急售。  
▲ 雲東區 FRASEVIEW 兩層半五睡房。地 45'x112'。一流地位。開價只 \$115,900

**JOHN LEUNG 梁文超**  
273-5340  
UNITED REALTY LTD.  
270-8831

▲ 乃街夾卅幾街。地33x104兩睡房開價\$79,900。  
▲ 27街近維多利亞。特大地34x136 正層兩睡房樓下兩房一廳可租出。開價\$99,500。  
▲ 50幾街夾FRASER地33x132。樓上共1488方呎三睡房。客廳廳。樓下有土庫。屋外樓頂可翻新。開價\$99,900  
▲ 55街夾維多利亞。地35.5x113 樓上兩房客廳特大。樓下兩睡房可租出。樓上及屋外可翻新。屋外全部 VINYL SIDING。屋後大露台。  
▲ 50幾街夾維多利亞。地33x133 正層1500方呎三睡房。客廳及家庭廳。樓下三房兩浴室。可租出。紅瓦屋頂。一年新。  
▲ 雲西區1219 HARWOOD一睡房柏文。近沙灘。有風景。價\$49,900

**PARK GEORGIA REALTY**  
何行聲  
NORMAN HO  
住宅: 734-7782  
傳呼機: 667-3939

**上三睡房**  
上層三房九百餘呎。翻新保養好。下層全部完成月入三百餘。溫室近Q區公園。祇售九萬餘。

**上三下二**  
域多利近 CHARLES 上層千餘呎三大房。土庫完成二房一廳。開價九萬餘。合大家庭或初次購屋人士。

PARK GEORGIA REALTY 公司: 437-9700

**PARK GEORGIA REALTY**  
437-9700  
李志雄  
Allen Lee M.B.A.  
住家: 263-3842  
傳呼: 645-3896

**羅永佳**  
Stephen LAW M.B.A.  
住家: 327-1289  
傳呼: 645-3874

▲ 烈治文十年新。德國人屋。非常潔淨。四睡房大屋。叫價十五萬餘。急售!  
▲ 東區近 P.N. 區。上下各兩房。售七萬。  
▲ 十年新五睡房。非常整潔。叫價十三萬九。  
▲ 邦那比 49x125 樓下兩房。樓上兩房新裝修。十萬五千。  
▲ KILLARNEY 18年新三睡房。土庫半完成12萬八。  
▲ 33x122。41域多利三睡房。九萬七。  
▲ 一睡房柏文。六百餘呎。由三萬起。請快!!  
○ 近 UBC。千餘呎。日營四百。二萬。  
○ 京士威街果舖。日營四百五十。三萬。  
○ 果舖仔。日營二百。只叫九千。  
○ 域多利大街。大型果舖。日營四百。二千尺。叫五萬。  
○ 40座位咖啡室。生意好。叫價四萬。  
○ 自助咖啡室。京士威街。叫價三萬。

**DOGWOOD REALTY LTD.**  
陳憲明  
STEPHEN CHEN; B.S.  
住家電話 325-6075  
傳呼機 680-7089

▲ 一房一廳柏文東區十五街夾維多利亞街。開價四萬八千。土庫可出租。  
▲ 西區。開價九萬九千。一廳一房。開價三十二萬九千。  
▲ 城多利亞夾五十六街。地大。土庫可出租。開價九萬九千。  
▲ 西區。開價九萬九千。一廳一房。開價三十二萬九千。  
▲ 西區。開價九萬九千。一廳一房。開價三十二萬九千。

**蘇先生 (CLIFF TO)**  
421-3430  
中文傳呼機 667-0800 (24小時)  
房屋商業免費估價 最新開屋  
每日新盤歡迎電詢 概不可失

**DOGWOOD RLTY 876-8841 多活實業公司**

**DOGWOOD REALTY**  
LEO CHAN (公司) (604) 876-8841  
陳柏良 (傳呼機) 667-0537  
(住宅) (604) 263-0571

投資移民。有專門律師代辦。担保成功。免費查詢。

▲ 銀行封屋。乃磨夾9街。土庫完成可出租。價八萬餘。  
▲ 菲沙街36年屋。樓上共四房二廳。土庫二房出租。保養一流。價十萬餘。  
▲ 東區。業主急售。請速查詢。價十萬餘。  
▲ 自助洗衣店。收入高。條件好。批發。租平。月淨入四十萬。機件二萬。收。西區。業主急售。近海陸空商場。收。三區。批發店。年入四十萬。因病急售。收入好。試選價年入四十萬。因病急售。收入好。試選價年入四十萬。因病急售。

**ALEX YUEN B.Sc.**  
中文傳呼機 667-0933  
傳呼機 734-7333 734-8783  
CATHY WONG

**阮廷榮**  
MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431 黃忠德

▲ 新屋多間興建中。地點好。交通方便。價錢由十萬起。  
▲ 保養好。十四萬餘。  
▲ 24年三房。千餘呎。土庫完成。十一萬。  
▲ 37年兩房大屋。土庫完成。43街東。全磚新屋。保養好。十萬餘。  
▲ 45街及維多利亞街。三睡房土庫完成。成。八萬六。  
▲ 三睡房。東35街近域多利。土庫完成。九萬九千。  
▲ 19年新16相文。9x122地。年入六萬四。55萬開價。  
▲ 京士威大型果店。租平。生意好。請來電查詢。

**DOGWOOD REALTY LTD.**  
3277 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4C2  
BEN LEE 李建興  
公司: 876-8841 住家: 876-3175  
直接傳呼機: 667-3202

▲ 東區近8街夾蘭菲44年新三層。上下共四房土庫完成。地33x122。開價八萬九千。  
▲ AUTO ELECTRIC 生意。業主因病急售。年賺四萬餘。請速還價。  
▲ 特別漂亮。生財器具出售。叫價一萬五千。  
▲ 雲東區29年新屋。平地土庫兩房。叫價九萬六。  
▲ 高貴林區八年新柏文。兩房一廳。五萬三千。近 Lougheed Mall。  
▲ C.B.C 工作租。位於繁忙地點。有 I 雲東區。地點好。租平。業主因急事出售。叫價一萬元有商量。可供款給業主。

**NORTH RIDGE GROUP REALTY**  
6417 FRASER ST. VAN.  
馬國輝  
公司: 327-1111  
住家: 261-1585  
FRANCIS MA  
中文傳呼機: 667-0961

▲ 東區雷拔街近27街樓上四房一千四百多呎。主人房有廁所。樓下三房兩廳。40x122 近中小學十二萬五千。  
▲ 東區新屋標準地紅瓦頂熱水暖氣。十七萬九千。  
▲ 東區南區28年屋樓上三房。木板地。樓下兩房兩廳。整十萬九千。  
▲ 西區新屋近 CHURCHILL 學校。屋主急售。  
▲ 般那比三畝多農地連一間大屋。二十九萬。  
▲ 列治文九畝農場菜地。前面有舖位。停車場五十九萬。  
▲ 東區 KILLARNEY 一年新屋 50x120 紅瓦頂熱水暖氣。二十四萬九千。  
▲ 29街近 KNIGHT 街樓上三房樓下兩房近學校巴士。九萬九千。  
▲ 東區七街兩房兩廳九百呎。開價六萬九千。  
▲ 商業地段菲沙街近26街樓上三房。價三十三萬。  
▲ 東區 5325 ROSS 樓上三房樓下三房已租出十一萬九千

**DOGWOOD REALTY**  
LEO CHAN (公司) (604) 876-8841  
陳柏良 (傳呼機) 667-0537  
(住宅) (604) 263-0571

投資移民。有專門律師代辦。担保成功。免費查詢。

▲ 銀行封屋。乃磨夾9街。土庫完成可出租。價八萬餘。  
▲ 菲沙街36年屋。樓上共四房二廳。土庫二房出租。保養一流。價十萬餘。  
▲ 東區。業主急售。請速查詢。價十萬餘。  
▲ 自助洗衣店。收入高。條件好。批發。租平。月淨入四十萬。機件二萬。收。西區。業主急售。近海陸空商場。收。三區。批發店。年入四十萬。因病急售。收入好。試選價年入四十萬。因病急售。收入好。試選價年入四十萬。因病急售。

### 西德等國家傳播界評 中國學生示威遊行活動

(香港專電)綜合報導：各國傳媒最近紛紛就中國、上海、北京等處學生示威遊行事件發表評論。波恩「世界報」刊登西德駐華大使埃爾斯達維克特撰写的文章說：如果把上海大學的抗議活動的電視片同我們看到的瓦爾斯多夫、法蘭克福或漢堡等城市的街頭示威活動的電視片對比一下，中國學生甚至表現得輕鬆快活，看不到對面孔孔的人的投擲石塊，也看不到街頭鬥鬥，中國學生並不想同警察發生衝突，而警察也是克制謹慎的。

法蘭克福「法蘭克福報」一社論說：「中國學生示威遊行活動，不是一場文化大革命，也不是不是一場文化大革命，而是對中國現狀的抗議。中國學生示威遊行活動，不是一場文化大革命，也不是不是一場文化大革命，而是對中國現狀的抗議。」

又認為：「中國學生示威遊行活動，不是一場文化大革命，也不是不是一場文化大革命，而是對中國現狀的抗議。」

### 中國城市居民 生活不斷改善

(北京專電)一報載：「中國城市居民生活不斷改善，收入增加，消費水平提高。」

據「經濟日報」一報載：「中國城市居民生活不斷改善，收入增加，消費水平提高。」

據「經濟日報」一報載：「中國城市居民生活不斷改善，收入增加，消費水平提高。」

### 外長吳學謙談國際形勢 與美、蘇關係

(北京專電)外交部長吳學謙在三十日(廿九日)下午，在人民大會堂，與中外記者見面，談話。吳學謙在談話中，對國際形勢，與美、蘇關係，以及中國外交政策的演變，作了詳細的說明。

吳學謙說：「一九八六年，是中國外交工作取得重大成就的一年。我們堅持了獨立自主、和平共處五項原則，維護了國家的主權和領土完整。」

吳學謙說：「一九八六年，是中國外交工作取得重大成就的一年。我們堅持了獨立自主、和平共處五項原則，維護了國家的主權和領土完整。」

### 北京工商銀行辦理 居民儲蓄旅行支票

(北京專電)北京工商銀行，為便利市民，特設旅行支票部，辦理居民儲蓄旅行支票業務。

據悉：該行旅行支票部，已於日前正式開業。該部辦理的旅行支票，手續簡便，安全可靠，是市民儲蓄和旅遊的理想選擇。

### 亞姐利智獲選為「佳麗中的佳麗」

(香港專電)亞洲小姐(香港)冠軍利智，日前獲選為「佳麗中的佳麗」。

利智在日前舉行的頒獎典禮上，獲得了這項殊榮。她表示，將繼續努力，為推廣亞洲小姐選美活動做出更大的貢獻。



約一千名學生元旦日在天安門廣場舉行示威遊行，抗議當局對學生運動的鎮壓。圖為示威學生在天安門廣場舉行的示威遊行。

### 暨聖誕聯歡會紀盛

(溫哥華訊)華僑各界慶祝聖誕暨聯歡會，日前在溫哥華華文中心舉行。會場氣氛熱烈，各界人士踴躍參加。

聯歡會由華文中心主辦，內容豐富多彩，包括歌舞表演、遊戲競賽等。此外，還舉行了聖誕聯歡會，大家歡聚一堂，共慶佳節。

### 中華文化中心 冬季學習班招生

(溫哥華訊)中華文化中心，為推廣中華文化，特設冬季學習班，現正招生。

學習班課程包括：國語、粵語、書法、繪畫、手工藝等。歡迎各界人士踴躍報名。

**PHILIP WISEMAN 律師**  
EARL ZIMMER

701-686 WEST BROADWAY  
VANCOUVER, B. C. V5Z 1G1  
TELEPHONE 873-8446

本律師行擅長辦理  
**I.C.B.C 汽車意外保險**  
及 I.C.B.C 受傷賠償

· 第一次諮詢免費。  
· 若需要可提供傳譯服務。  
· 如不能為顧客取到賠償絕不收取費用。

**中國洪門民治黨**  
駐加國汝利慎分部  
成立第六十週年紀念

鳴謝單位列下：

- 董高華：中國洪門民治黨支部 賀儀廿五元 祝詞
- 達權支社 賀儀廿元 祝詞
- 城子利：中國洪門民治黨支部 賀儀廿元 祝詞
- 達權支社 賀儀廿元 祝詞
- 多倫多：中國洪門民治黨支部 賀儀廿元 祝詞
- 達權支社 賀儀廿元 祝詞
- 卡加利：中國洪門民治黨支部 賀儀廿元 祝詞
- 達權支社 賀儀廿元 祝詞
- 蘭頓：中國洪門民治黨支部 賀儀廿元 祝詞
- 達權支社 賀儀廿元 祝詞
- 總寧：中國洪門民治黨支部 賀儀廿元 祝詞
- 達權支社 賀儀廿元 祝詞
- 企連打：中國洪門民治黨支部 賀儀廿元 祝詞
- 達權支社 賀儀廿元 祝詞
- 柯地和：中國洪門民治黨支部 賀儀廿元 祝詞
- 達權支社 賀儀廿元 祝詞
- 點開頓：中國洪門民治黨支部 賀儀廿元 祝詞
- 達權支社 賀儀廿元 祝詞
- 錄錄：中國洪門民治黨支部 賀儀廿元 祝詞
- 達權支社 賀儀廿元 祝詞
- 企連打：胡新堂君廿元、梁文忠君廿元
- 總寧：黃兆強君廿元
- 洪利快：梁廣安、謝榮發、謝國庫、馬建常、馬建章、周仁俊、關勝利、馬和欽、雷道和(一律廿元合家)

**利安旅運中心**  
RIGHT ON TRAVEL (1984) INC.

乘搭 747 客機返香港是最聰明的選擇！  
由溫哥華直飛香港乘搭 747 客機唯有  
日本航空公司或香港國泰航空公司！

**大割價**  
由溫哥華直航來回香港  
**\$898.00** 起特價機票，  
機位有限，請速訂購，  
以免向隅。

**大突破**  
來回香港  
**\$798.00** 加幣

**十週年紀念大酬賓**  
大貢獻

農曆新年回港探親團  
**\$978.00** 起  
乘搭豪華 747 客機，包香港  
住宿一流酒店一晚，來回機  
票，機票一年有效。  
出發日期：一九八七年  
一月廿五日  
名額有限，從速訂購

韓、港、台精選遊 **\$1,288.00**  
日、港、台精選遊 **\$1,488.00**  
包三餐膳食，華人領隊，住宿一流酒  
店，來回機票，機票一年有效。  
出發日期：十二月十八日  
一九八七年一月十七日

**687-3316**  
FARE PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

**中華文化中心一九八七年  
一月至三月份(冬季)課程表**

成人	開課日期	星期	時間	學費/全期
中國書法班	一月十五	四	7:00-9:00 下午	\$32 10 週
國畫班	12	一	6:30-8:30 下午	\$32 10
太極初級班	14	三	6:30-8:30 下午	\$32 10
太極中級班	17	六	8:30-10:00 上午	\$32 10
青少年				
青少年國畫班	一月十七	六	3:30-5:30 下午	\$30 10
青少年國畫班	18	日	2:30-4:30 下午	\$30 10
兒童繪畫班(初級)	18	日	12:15-2:15 下午	\$30 10
兒童繪畫班(中級)	18	日	10:00-12:00 上午	\$30 10
中文班				
廣東話初級班	一月十四	三	7:00-9:00 下午	\$32 10 週
廣東話中級班	15	四	7:00-9:00 下午	\$32 10
國語初級班	14	三	7:00-9:00 下午	\$32 10
國語中級班	15	四	7:00-9:00 下午	\$32 10
國語高級班	12	一	7:00-9:00 下午	\$32 10
國語進修班(I)	12	一	7:00-9:00 下午	\$32 10
國語進修班(II)	13	二	7:00-9:00 下午	\$32 10
國語進修班(III)	15	四	7:00-9:00 下午	\$32 10
高與讀中文班	13	二	7:00-9:00 下午	\$32 10
青少年				
國語中文班(I)	一月十七	六	1:00-3:00 下午	\$30 10 週
國語中文班(II)	17	六	3:30-5:30 下午	\$30 10
粵語中文班	二月/14	六	9:30-12:00 上午 1:00-3:30 下午	\$60 5 月
粵語中文班	二月/15	日	9:45-12:15 上午 1:00-3:30 下午	\$60 5 月
英文班				
會話班(上午)	一月十三	二四	10:00-12:00 上午	\$25 10 週
會話班(晚上)	13	二四	7:00-9:00 下午	\$25 10
會話班(週末)	17	六	3:30-5:30 下午	\$15 10
其他				
人籍班	一月十三	二	7:00-9:00 下午	\$15 10 週
人籍班	18	日	1:30-3:30 下午	\$15 10
編織班	13	二	7:00-9:00 下午	\$25 10
香皂手工藝班	14	三	7:30-9:00 下午	\$30 6

開課前退學手續費十元，開課後學費恕不退還。

看完本報  
請即定閱

統系「訊通線直」子微中

目前，傳送信息科學的發展，已達到非常先進的地步。如有無線電、無線電訊以及衛星通訊等，瞬間便可將信息傳至全球。但是，現在的各種通訊系統，其電波的傳播都不是直線發射的，所以還不能夠快...

漫話世界的地下城

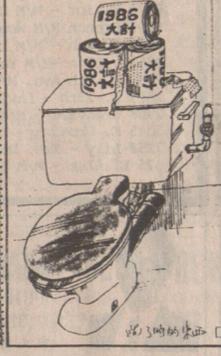
近幾十年來，地球上城市人口劇增，一些國家的城市建設除向空中發展外，亦向地下發展。日本是興建地下城最早、最起勁的國家，它擁有的地下城面積達八十多萬平方米...

中國最早使用天然氣

據西洋科學家認為，英國是世界上最早使用天然氣的國家，時間在公元一六八八年。但根據中國有關史籍的記載，這個論斷並不正確。據古籍「漢書·地理志」載，距今二千一百多年前，在今陝西省神木縣一帶已經發現天然氣...

揭開「黃雨」之謎

和阿富汗等地區，相繼從天空降下一種呈漿糊狀的黃色液體。這種黃色液體被稱為「黃雨」。這會引起了當地人們的惶恐。後來，在中國江蘇省北部的...



代客搬運
收費特平
一律歡迎
大小遠近
清理垃圾
傢私搬運
機場接運
電話：253, 284 1 阮生

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、產業管理及其他諮詢
地址：雲奇華打東街102號

明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或補貼及接受本所補助。負責接送幼穉園兒童
地址：530 Heather Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van.

周愛權 視光博士
周慶偉 配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN. B.C.

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務
歡迎垂詢

467 派亞街 夾積善街 中山安堂 林健龍 占卦算命

ROYAL LePAGE
SAVIO POON Res. 585-3848
免費贈送精美 1987年月份曆
4415 East Hastings Street V5C 2K1 Bus. 299-1451
免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費申請貸款。給予最優惠利率

潘世豪
住宅：585-3848
\$84,900
\$149,900
\$245,000

廿五週年紀念大平賣
72"x72" 垂直簾每個 \$114.00
72"x72" 一吋百葉簾每個 \$132.00
普通白沙每碼 \$5.95
S.J. LEW CUSTOM DRAPERIES LTD.
1456 East Pender Street, Vancouver, B.C. V5L 1V8
Ph: (604) 253-4866 • Telex: 04-54654 VCR

恆生實業有限公司
NORTHBRIDGE REALTY LTD.
6417 FRASER ST. VAN. B.C.
327-1111
THOMAS C. WONG 298-2961
DAVID TO 327-7004 傳呼機 645-8926

Century 21 郭亮言 DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司：872-0321
住宅：255-2154
傳呼機：667-3093

CANADA TRUST REALTOR
Kenneth Kwan 關煥隆
公司：438-8161
住宅：435-7257 買賣樓宇，免費估價

MULTIPLE REALTY LTD.
涂念宗 MIGUEL TURCO
公司 434-1431
2837 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
住宅：421-6639
涂念賓 TONY TOWE
住宅：876-9452
中文傳呼機 645-8912

ROYAL LePAGE

VANCOUVER EAST OFFICE 2768 KINGSWAY 437-5571

職員懂：英文、國語及粵語、上海、台山、客家、潮州、福建等方言。本公司可為賣主免費電腦估價，為買主給予低息貸款或為現金買主。



利登閣 示範單位開幕... 27 號東區高級複式住宅現已上市出售...

MARION MAN 鄭萬方英 BUS. [604] 437-5571 RES. [604] 421-3276

2798 TRIUMPH 新地地大 48x122... RENFREW HEIGHTS 32 年新屋...

SHARON LUM 林麗儀 公司 (604) 437-5571 住家 (604) 876-6513

▲平!平!平! 35 年新屋... ▲開價 \$73,000... ▲FRASERVIE 區全新翻新...

EMILY CHU 朱太 公司 (604) 437-5571 住家 (604) 324-8716

▲新屋、書房、近 43 街及乃街... ▲近乃街 17 街自備入息...

LUCKIE LEE 李樂基 公司 437-5571 住家 299-9747

▲全磚屋、1349 E 13TH AVE... ▲香港區 37 間 TOWNHOUSE...

RAYMOND HO 何文興 公司 (604) 437-5571 住家 (604) 879-7883

▲24 街 RENFREW 地大 41x100... ▲13 街 4 房多利新屋...

MIKE YOUNG 楊文泉 公司 437-5571 住家 253-1229

▲26 街 RUPERT 樓上三房... ▲30 街 1 房及 2 房...

MAUREEN CHAN 陳太 公司 (604) 437-5571 住家 (604) 324-7382

▲OKANAGAN 準一流餐館出售... ▲結實大屋、樓上三房...

LUCKIE LEE 李樂基 公司 437-5571 住家 299-9747

▲全磚屋、樓上三房... ▲香港區 37 間 TOWNHOUSE...

JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4

保日水新政府... 君夜噴裝或合... 滿意應煤或法... 意召氣修牌... 喉理照

余正木工坭水 電話: 251-6248 各改油屋水磚水廚牆政府... 項建漆頂喉石泥廁身批牌... 裝加粉瓦修砌磁磚... 修建刷仔理結面磚

唐記建築裝修 Tong's Construction Peter Tong (327-1895) 新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇... 土庫間格 水電工程 自動車門... 內外裝修 鋁鐵欄河

昌記裝修油漆公司 承接泥水木工傢俬等... 各大小工程忠誠為僑胞... 服務工作快捷妥當... 電話 二五四一七五〇三... 六八七一九〇九四

中明 油漆裝修大小工程... 土庫間格屋頂補漏... 免費估價... 電話: 325-5459

JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057 876-6872 保日水新政府... 君夜噴裝或合... 滿意應煤或法... 意召氣修牌... 喉理照

MULTIPLE REALTY LTD. TOM WONG 黃衍嘉 住家 254-8469 公司 434-1431 傳呼機 680-7331

Century 21 廿一世紀公司 2710 COMMERCIAL DR. VANCOUVER, B.C. 公司: 872-0321 住家: 321-5345

伍澤濂主理: 威信實業燕梳公司 Pro-Vision Realty & Insurance 地址: 328 E. Hastings Street 電話: 687-8332

GOODRICH REALTY CORP. 公司 873-4811 住家 327-6288 ALFIE MARR 馬耀儼 恭祝聖誕新年快樂 多謝僑胞歷年來惠顧

DOGWOOD REALTY 柯其毅 KEN AW 公司 876-8841 住家 327-1689 中文傳呼: 667-0813

MULTIPLE REALTY 李標 BILL LEE 公司 434-1431 住家 433-7888 傳呼機 680-7305

家大旅館... 三個大廳... 夜時... 如果從東漢時算起... 中國使用天然氣... 電話: 254-3062



英皇電器 修理工程 合格牌照 免費估價 新裝電器 日夜應命 電話余鴻智 二九八-五八六

修理水喉 新造廁所 電話:251-6248 余洽

梁氏電器 安裝修理 商業住宅 電燈電火 電錶電箱 消防系統 照明明系統 安全可拆 電話:434-2082 梁先生

請乾爐修 八七電洗頭 九七六:衣電 洽九機火喉

工免各 作費種修 安快估電理 當快估電理 捷價視

桶記 水電工程 裝修廚房 浴室廁所 免費估價 四〇三-二八

滿堂紅實業有限公司 ARGOSY GROUP REAL ESTATE 74-1688 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268 信用卓著·經驗豐富

▲ PIC-A-POP 正在發展中列治文區·商業中心內·點煙·糖果·汽水·咖啡·茶葉·雜貨·取價六萬五

蘇肇祥 PETER SO 住宅:879-1845 公司:434-1431 傳呼:667-3926

李宇樞 Canada Trust Realtor 公司: 438-8161 BA RIBC JIM LEE 住宅: 298-8988 傳呼: 645-9085

GARY TSE REALTY LTD. #8-426 MAIN ST. VAN. B.C. 公司: 683-4618 住宅: 321-8198 GARY TSE 中英文直接傳呼電話:680-5275

滿堂紅實業有限公司 ARGOSY ROP DEVELOPMENTS LTD. 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-4268 874-1688 李兆梅 STELLA LEE 住宅電話: 525-6983

馬不停蹄 為你服務 Andy Ip 253-0806

大興實業公司 Main Realty Ltd. 209-475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7 HOWARD CHAN, B.Sc. Bus.: 685-9808 Res.: 261-9048

鄧漢湘 FRANCIS TEN 住宅:438-8258 馮國光 DOMINIC FUNG 住宅:874-6265 沈維生 FRANCIS SHIM 住宅:433-3487

黃玉清 HEDDY WONG 住宅:526-1406 劉穎茵 AMY LAU 住宅:421-8178 直接傳呼:680-7332

程徐慧珊 SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY #1-9200 120th STREET SURREY, B.C. V3V 4B7 581-1211 ANNA CHENG 589-2563

Montreal Trust 公司: 736-3441 (24 HRS) 馮愛琴 LINDA FONG 住宅: 733-0103

BRIAN CHAN 公司: 434-1431 住宅: 266-5797 中文傳呼: 680-7284

KINSON CHAN 陳健鏞 建成實業有限公司 住宅: (604) 685-1821 Res: 263-1668

STEVEN 黃 #6705-13 3215 PA 2362 WE 5070 AN 3575 22 3248 E. 132 S.E. 裝修 成, 33 用西... 3278 樓上 2 房 近學校 黃光耀 蘇雪敏 6533 UN 8377 OA 8231 LU 8179 GO 5861 BA 三層 2+3 尺 開 黃光耀 6533 UN 8377 OA 8231 LU 8179 GO 5861 BA 西區 SC 住宅區 流材料 請速 五十一 872-70 片打... 鍾...

### 音佳娘新

全港最新  
香港運到  
中國新到  
新到白紗  
旗袍  
尺碼齊  
款式新穎  
相宜  
歡迎  
租新  
各款  
齊全  
又各  
售、

### 本地精裝 頂好冷凍點心

小龍包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。  
各大商店及商場均有售  
頂好食品有限公司  
DING HAU FOOD'S CO. LTD.  
TEL: (604) 278-1554  
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

### 美華旅店 MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)  
電話: 688-6431  
全部新裝修  
任從月租  
日租或月租  
者英或粵  
特別優待  
無任歡迎  
僑胞惠顧

### Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號  
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.  
V6A 1X6 CANADA  
TEL: 688-6281, 688-6282  
專業精神 出品認真

### 總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada  
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面



代理國內、外特廉機票

(604) 684-4151

(604) 684-4151



### 明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司  
片打東街二十三號

23 E. PENDER ST.,  
VANCOUVER, B. C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具  
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購  
各款餐館貨品現金採購特價優待  
(特價品除外)

### 實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話: 254-9111 254-3718

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 手續及有免費車借用。

為酬謝顧客

不論私人工作費或 I.C.B.C. 工作費均有特價優待

妥當。

能保證質量及工作

由一流專科技師於

及漆油全部工作均

採用歐美最佳材料

自新張以來因嚴格

實力車身修理公司

工作最妥當

材料最好

手工最巧

價錢實惠

絕不取巧

歡迎比較

保證。

車身修理

工作最妥當

材料最好

手工最巧

價錢實惠

絕不取巧

歡迎比較

保證。

車身修理

工作最妥當

材料最好

手工最巧

價錢實惠

絕不取巧

歡迎比較

保證。

### 陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.  
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

## 聖誕新年 祝君平安!

本中心十二月廿五日及一九八七年一月一日休假，敬請留意。

聯邦政府執照技師  
經驗豐富·工作保證

七天營業：週一至週六：  
每日上午九時至下午八時  
週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

# I.C.B.C. 修理費 一律七折



代辦 I.C.B.C. 一切手續  
免費汽車借用

## 特別推出 細車噴油 只收 \$259.00



### FAST 'A' Auto Body

唐人街

喜士定東街356號  
356 EAST HASTINGS ST.  
VANCOUVER, B. C.

688-8788



### 光棍教落 便宜咪制

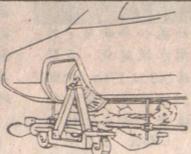
車身撞壞 選擇精於技術的車廠修理，才是上算。因為修理的好壞，不特影響車輛的價值，更會影響駕駛者的安全。

### 百達車身修理廠 HAWKS AUTO BODY

794 Powell 拋街夾學士街

電話: 251-9119

聘用學識及經驗豐富西人技師，採用新型拉車架設備，米格式銲接機，HIGH TECH 噴油技術，為愛車之人服務，點止專靠「折扣回佣」咁簡單！



### 國際車身修理公司 NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話: 874-1960

- 經驗技師主理噴油
- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續，並有免費車借用。



星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

- We specializing in imported cars
- I.C.B.C. claims
- Conditionally guaranteed
- Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.  
GUN LU

### 列根總統賀歲詞 向蘇聯人民播出

【美國加州訊】在慶祝新年活動中，發生一些混亂，雖然蘇聯已經拒絕美蘇兩國元首在電視上互祝新年的建議，美聯社仍然將列根總統對蘇聯人民的賀歲詞，向蘇聯廣播。

### 中國銀行 啓用行標

【北京專電】中國銀行最近決定，明年起使用行標。中國銀行行標，是在總行大樓前，由南面村飛越成橋通車，虎門威遠塔中心奠基，虎門鎮中心奠基，虎門鎮政府大樓落成，虎門鎮往參觀則則所築，抗林則則率家銷烟了方便。

### 馬尼拉居民 慶祝新年 多人傷亡

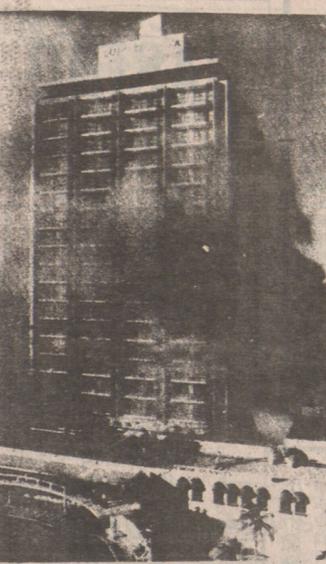
【北京一月二日電】馬尼拉消息：菲律賓首都馬尼拉慶祝新年時因燃放鞭炮和朝天開槍造成十三人死亡，近一千五百人受傷。

### 王錫爵新年 寄語僑胞

【北京專電】新年伊始，前台灣中華航空公司副總經理王錫爵，向僑胞寄語，祝大家新年快樂，身體健康。

### 廣東省 老壽星生日

【廣州專電】廣東省懷集縣幸福鄉，日前發生大火，燒燬大屋多間。



在多倫多各華埠安市的「杜邦廣場大飯店」廿一日下午發生大火，燒燬大屋多間。

### 尤德爵士基金已獲 千五百萬港元捐款

【香港專電】尤德爵士基金昨日獲各界人士捐款一千五百萬元，該項捐款將用於興建尤德爵士紀念館。

### 廣東虎門鎮 五喜臨門

【廣州專電】去年歲末，廣東省虎門鎮五喜臨門，虎門威遠塔中心奠基，虎門鎮政府大樓落成，虎門鎮往參觀則則所築，抗林則則率家銷烟了方便。

### 土耳其在塞浦路斯 傳有軍力結集

【華盛頓訊】據塞浦路斯消息，土耳其在塞浦路斯島集結軍力，準備發動新一輪的軍事行動。

### 中國石化工業 80年持續增長

【北京一月二日電】中國石化工業部消息，一九八六年中國石化工業總產值，預計可達三百二十億元，比一九八五年增長百分之七點六。

### 廣東省 老壽星生日

【廣州專電】廣東省懷集縣幸福鄉，日前發生大火，燒燬大屋多間。

## 中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.  
239 E. Hastings St., Van., B.C.  
喜士定東街239號 電話：687-4204

## 世界米行

RICE WORLD®  
100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)  
哥雅街100號 (有寬大停車場)

# 冬季酬賓大贈送

由十二月一日 至十二月卅一日

## 美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

買二送一

買一送一

(買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)  
(買一包50磅絲苗米免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折

新到美國加州好景牌上等絲苗米50磅紙袋庄 特價\$10.40

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折 特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折 特價\$11.99

## 美華眼鏡公司

### 隱形眼鏡中心

NEW VISION OPTICAL LTD. CONTACT LENS CENTRE  
喜士定東街328號 電話：681-0305

由香港資深眼鏡師  
加國隱形眼鏡專科 主理  
BC省配鏡學會會員

鏡薄架靚價錢平  
美華為你配好鏡

特別介紹  
可變色隱形眼鏡

專做超薄鏡片  
不反光鏡片  
MULTICOAT LENS

軟性  
隱形眼鏡  
(全日可帶)  
特價\$98.99

特別介紹 名店鏡架：

PLAYBOY	Christian Dior	GUCCI	VINYLING
ARMANI	CARRERA	LUCCI	PRADA

## Hongkong Bank

# 匯豐銀行

地址：華埠緬街五三〇號  
電話：六八三·九六一壹

為你提供  
辦法簡單  
房屋貸款  
可定利率或浮動利率  
歡迎非本地居民或新移民  
詳情請駕臨本行貸款部接洽

## VIDEO FAIR 平霸視聽中心

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 電話：687-2293

片打東街39號(文化中心對面) 七天營業

### 亞洲電視代理

最新電視集

一 九八六亞區小姐競選總決賽

我信時英吒西變 PHILLIPS 轉台機  
清兒不勢雄色 CP-100 原價\$119.00  
末兒萬信英情哪施龍 特價\$99.95

(即將推出柔情八三)

### 聖誕酬賓大減價

MEMOREX 錄影帶  
BETA L-750  
原價\$6.50  
現售\$6.00

KODAK 錄影帶  
T-120 L-750 日本名廠出品  
現售\$7.99每盒  
買兩盒送菲林一筒及五元禮券  
KODAK公司送出

設有修理部  
專人修理  
T.V. 錄影機、  
家庭器材、  
汽車音響

有最新唱片  
及唱帶上市

存貨無多，勿失良機

## 華隆有限公司

### WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

### 源源運到，大量供應

中國去頭有亮各西士白蝦  
中國AA牌去頭有亮蝦  
越產去頭有亮各西士白蝦  
香港澳門各西士白蝦肉  
及10F蝦肉

中國各頭有亮蝦  
青島大對蝦  
大小西士龍蝦  
大小西士扒蝦尾  
急凍香港產鮮魷魚  
去衣鮮魷筒

常備各種魚類  
紅衫魚、紅魷魚  
黃花魚、白魷魚  
牙帶魚、生魚 供應  
獅子魚、墨魚

總經銷金冠牌  
香味三牙或咸魚  
歡迎遠近採購  
寄送貨快捷

## 大西方米廠

### WESTERN RICE MILL LTD.

有寬大停車場

增設門市部 鄭重推出  
金冠牌  
純正絲苗米 特價酬賓  
飯味香滑米質之王五十磅庄 每包\$15.95

買一包 送一包香米三  
買二包 送三公升一級菜油及雪耳一盒  
買三包 送一級米粉十包及雪耳一盒  
買四包 送日本一級即食麵一箱

另備其他各類特價食品

歡迎參觀選購  
多買多送  
夠靚夠平  
歡迎比價

Golden Plantation  
No. 1 Texan Long Grain Rice  
\$15.95/50 lb.

get one 3 Litre Pure Vegetable Oil FREE!  
Restaurants & Groceries. Please call for our cash & carry Discount Prices

特備多種各級絲苗白米最適合大小餐館之用及雜貨商零售  
地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2  
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE



蘇越改革效法中國

越南共產黨的第六屆代表大會，最近在大會...

歐新一代企業家風貌

新創一代企業家正負起重建歐洲經濟的重任...

中山隆鎮同鄉會啟事

本會訂於元月十一日(星期日)下午一時在本會會所...

訪尋葉良輝

從香港來的陳向榮先生急於訪尋葉良輝先生...

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD. 2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

- 招牌老 美味白油腸 特製珍肝腸 真正鴨肝腸...

本廠製造 設聘名師 品質優良 馳名國際...

招請車衣外工 本廠有大量製成品外發...

誠聘生產部副經理 ASSISTANT PRODUCTION MANAGER

誠聘郵寄部經理 MAIL-ORDER MANAGER

誠聘熟手車衣工友 可靠工作·底薪優厚·件工價高·管理完善·

誠聘熟手車衣工友 可靠工作·底薪優厚·件工價高·管理完善·

廣僑花舖 Louie's Florist 371 E. Hastings Street

本報廣告 效力宏大 店花士奇新 SUNKIST FLORIST

雲高華花舖 VANCOUVER WHOLESALE FLORIST 610 MALKIN AVE.

明氏花屋 MING'S FLOWER SHOP 175 E. HASTINGS STREET

越南華僑尋人啟事 越南華僑桂新胞弟...

文華花店 Mandarin Florist 154 E. Pender St.

孟碧珊殯儀館 Mount Pleasant Chapel 今日風光變後人

安息堂殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlavy Ave.

願人無短壽 問我有長生 如有垂詢 請與華人經理...

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL 溫哥華喜士定東街1235號

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL 溫哥華喜士定東街1235號

加拿大花舖 CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY

文華花店 Mandarin Florist 154 E. Pender St.

孟碧珊殯儀館 Mount Pleasant Chapel 今日風光變後人

願人無短壽 問我有長生 如有垂詢 請與華人經理...

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL 溫哥華喜士定東街1235號

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL 溫哥華喜士定東街1235號

879-3200 FRANK LEE NORTHRISE REALTY LTD. 萬能歌維街609號...

### 富貴目的 趣味和實際求購物



英皇和地... 家人,是怎樣過聖誕節的?他們會送什麼聖誕禮物?今年聖誕英皇一家大小是在溫哥華度佳節的,以下是在溫哥華度佳節的,以下是在溫哥華度佳節的,以下是在溫哥華度佳節的...

英皇和地... 家人,是怎樣過聖誕節的?他們會送什麼聖誕禮物?今年聖誕英皇一家大小是在溫哥華度佳節的,以下是在溫哥華度佳節的,以下是在溫哥華度佳節的,以下是在溫哥華度佳節的...



英皇成員今年在溫哥華度佳節的開心照。小圖為英皇與地...

### 潦倒畫家行尾運 一畫拍賣過百萬

畫家一生的命運,交,成為世上在畫畫,是難免的,如果你一直寂寞無聞,永遠也得不到一個「名」,那末,你的一生,是悲劇的,是悲劇的,是悲劇的...

畫家一生的命運,交,成為世上在畫畫,是難免的,如果你一直寂寞無聞,永遠也得不到一個「名」,那末,你的一生,是悲劇的,是悲劇的,是悲劇的...



天南地北

### 蒙娜麗莎到底是誰 達文西畫自己也未可料

「蒙娜麗莎的微笑」中的蒙娜麗莎到底是誰?五百年來一直困擾著無數藝術家和學者,有學者說她是德意志多倫多的...

「蒙娜麗莎的微笑」中的蒙娜麗莎到底是誰?五百年來一直困擾著無數藝術家和學者,有學者說她是德意志多倫多的...



達文西的蒙娜麗莎

### 新新珠寶金行

溫哥華華街547號  
TEL: (604) 683-1920  
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.  
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

八週年紀念  
大減價七折

珠寶翠鑽 鑑定估價  
千足黃金 純正白金  
各國金幣 歡迎選購

### 左筆權

大預言家 溫哥華  
精批命理 標準論相  
龜卜易卦 天星擇日  
精究陰陽風水定向  
接批外埠命書  
新到舊曆 移玉駕臨

211, 511 MAIN ST. VAN MANDARIN BLDG. B.C. V6A 2Y5  
文華商業大廈二樓候教(門口不貼招牌)  
電話: (604) 681-8008

### 永潔廚櫃陳列

V.C. KITCHEN CABINETS SHOWROOM OPEN  
入櫥櫃·組合櫃·電腦櫃·寫字枱·浴室·酒吧櫃·免費估價。  
東15街649號 電話: 872-8720

### 跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功  
神效頭暈耳鳴腰背關節痛、神經痛、免費治。  
東15街649號 電話: 872-8720

### 亞趙建築公司

J. CHIU CONSTRUCTION  
TEL: 327-2588  
免費估價 承接新舊建築工程  
裝修、油漆、水電、泥工、木工、油漆、花格、則

### 美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.  
204 - 10 East Pender Street  
Vancouver, B.C. V6A 1T1  
Telephone: 681-0611

精選亞洲十一天遊  
香港、中國、十七天豪華團  
乘搭中途不停站豪華客機。  
包三餐及一流酒店·華人領隊  
香港、廣州、杭州、上海。  
北京、廣州。  
十二月六日出發 \$1488  
十二月十三日出發 \$2488

來回溫埠·香港大特價 \$875 包六晚酒店 \$1050  
代理國內各旅行社及酒店。與香港價錢相同。保證滿意!  
駐溫哥華領事館委託。代辦中國簽證。加拿大、美國特平機票。

(香港中旅正式委任為加西總代理"在外售券,境內取貨"業務。)  
為方便海外華僑、外籍華人、留學生、訪問學者、出國公務員、出國探親公民在回國時攜帶各種物品起見經中旅社委任代理在加拿大購券。中國境內取貨業務。

代售進口原裝電視機、錄像機、電冰箱、洗衣機、收錄音機、音響組合、摩托車、微波爐、電風扇、電飯鍋、電動衣車、自行車、各種客貨車等供選擇。提貨地點分別為廣州、北京、上海、福州、泉州、廈門、汕頭、海口、開平、梅縣、流沙、拱北、深圳等地中旅社。詳情請來電查詢。

### 萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE  
片打東街 二二四號 電話: 681-4491

大特價酬賓  
特製臘腸 \$3.70  
特製白油腸 \$3.10

牛仔筋 咖啡尤魚  
特製臘腸 臘肉雞手  
臘味牛肉 臘味鴨掌  
家鄉扣肉 豉汁鳳爪  
特製柱候鴨  
特製熟腔部門

燒味大鴨  
肥雞大鴨  
燒味肉類  
新鮮肉類

本埠各零售店同價發售  
七天營業 服務週到  
貨真價實 歡迎選購

### 謀生 老邁 病痛 死亡

這些事你想及不想  
通,避及避不開  
你願意與我們交朋  
友以分擔重擔嗎?  
請電: 八七六一  
二六六四  
或來函:  
P.O. BOX 2041  
VANCOUVER, B.C.  
V6S 3R6  
加拿大培靈輔導協會

### 何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面  
電話: (604) 688-2933, 681-5848.

入籍相(黑白) 4張 4.80  
護照相(彩色) 4張 8.80  
香英影紀念相 免費送4X5一張  
合家相

其他結婚相(新娘禮服免費借用)  
家庭相、學生相、貨辦相、  
一律八折優待。  
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會士  
B.C.省國際沙龍評審員  
會榮獲3.C.省冠軍獎。

### 司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.  
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.  
PHONE: 681-1052 七天營業

大特價酬賓  
特製臘腸 \$3.70  
特製白油腸 \$3.10

馳名琵琶鴨  
掛爐鴨  
脆皮大乳豬  
美味花雕雞  
鮮明肉類  
承接金豬  
肉、臘鴨、臘梅

本公司自置  
設備一流新工場  
特製白油腸及特  
瘦白油腸、鮮鴨  
干腸、油王臘鴨  
臘味、臘梅

本埠各零售店同價發售  
歡迎僑胞選購

### 世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS  
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C.  
Tel: (604) 438-2452

本號統辦  
唐山雜貨  
唐油醬料  
時菜鮮菓  
外埠訂購  
快捷妥當  
一律歡迎

### Kam Yen Jan CHINESE SAUSAGE

臘味廠  
美加風味  
肉質鮮美  
皮薄脆  
材料純正  
不含味精  
送禮名貴  
自用實惠

### YORKSHIRE TRUST COMPANY 億兆信託銀業

歷史悠久

定期存款	利率
30天起	6.00
60天起	6.25
90天起	6.75
180天起	7.25
一年	8.00
兩年	8.625
三年	9.25
四年	9.50
五年	9.75

利率如有轉變 恕不預先通知

服務時間:  
星期一至四: 上午十時至下午五時  
星期五: 上午十時至下午六時  
星期六: 上午十時至下午二時

華埠分行: 經理張鑑釗  
電話: 685-3935  
130 E. Pender St.,  
華埠片打東街130號

探新常反候氣球全年六八

一九八六年，世界各地的氣候出現罕見的反常現象，從年初至年中，歐洲、美洲、亞洲、非洲的大陸的不少地區，先後發生暴風雪、寒流、龍捲風、風暴、暴雨和乾旱等自然災害，給人類生命財產造成極大的損失。



此金牌若誰... (Small text describing the award or image)



Josephine Collins (J. Hudson) ... (Text identifying the horses and jockeys)

- Who Dons Victory (J. Hudson) Spunky Hank (D. Linford) M B Duke (B. Beeby) ... (List of horse races and participants)



Best Bet: ... (Text related to the horse race bets)

達芬奇與馬

中外畫壇有少數名家擅長畫馬，如中國古代的韓幹、曹霸、近代的徐悲鴻、在歐西方面，意大利文藝復興時代美術大師達芬奇，也是畫馬的翹楚。

汪記 火鍋海鮮 食家 上湯火鍋

Advertisement for 汪記 restaurant, listing various hot pot options like 牛奶火鍋, 沙爹火鍋, and 魚香火鍋.

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. 廠麵旗花

五雲花 花蒸蒸 鮮鮮 辛幸 ... (List of food items from Northwest Food Products)

Advertisement for 如意齋菜館 (BUDDHIST Vegetarian Restaurant) at 363 E. Hastings St., Vancouver.

桃園餐館 HO INN CHOP SUEY 79 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C.

家酒陶陶 102 E. PENDER STREET VANCOUVER, B.C. 敬請訂閱

看完全本 敬請訂閱

紅寶食品公司 精製南北美點 品類價平

Large advertisement for 漢宮大酒樓 (KINGSLAND CHINESE RESTAURANT) at 987 Granville Street, Vancouver. Includes menu items and prices.

Advertisement for 雙喜食品廠 (Double Happiness Foods Ltd.) at 427 Powell St., Vancouver.

Advertisement for 怡園 (the EXCELSIOR Restaurant) at 4544 W. 10th Avenue, Vancouver.

Advertisement for 廣東餐館 (KWANG TUNG RESTAURANT) at 137 E. PENDER ST., VANCOUVER B.C.

Advertisement for 皇宮大酒樓 (IMPERIAL PALACE Chinese Seafood Restaurant) at 173 East Pender St., Vancouver.

Advertisement for 北園 (NORTH PARK RESTAURANT) at 993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C.

Vertical text on the right side of the page, including various notices, advertisements, and community information.



### 子蝎吃下脚山泰



在「評論家」的鼓勵下，我把筷子伸向盤中，夾起一隻體態碩大的蝎子，送到嘴裏一咬，味道真美！

「勇士一號」海溝，是世界第一深的海溝，最深處達一〇三四米，在馬利亞納海溝的南端，是蘇聯海洋探測船「勇士」號於一九五七年八月十八日測得的。

### 世界海洋八大深淵

「勇士一號」海溝，最深處達一〇三四米，在馬利亞納海溝的南端，是蘇聯海洋探測船「勇士」號於一九五七年八月十八日測得的。

### 巴爾扎克嗜飲濃咖啡

巴爾扎克為了創作一部部小說，共飲了五萬杯濃到發苦的咖啡。他嗜飲咖啡，大仲馬也嗜飲咖啡。

### 基因工程改善植物

在基因工程改善植物方面，美國科學家報告說，他們已成功地將大豆的熱穩定蛋白質基因，轉入向日葵。

### 吐絲綠絲的天蠶

在廣東省江門市安海鎮內的天蠶，吐出的絲是綠色的，結成的繭，既不像蠶絲，又不是柞蠶絲。

### 夫妻之道

兩人結合之前，往往被浪漫愛情吸引在一起，產生強烈的感情和許多憧憬。



**ming's 名園酒家夜總會**  
DINING COMPLEX  
一四七號片打新東

**聖誕新年舞會**  
門券預售始  
聖誕(廿四晚)：每位拾元  
隨券贈送 HIGH BALL 酒壹杯

另有抽獎：  
頭獎：名園酒家禮券壹百元  
二獎：名園酒家禮券伍拾元  
三獎：名園酒家禮券拾元  
除夕：每位式拾元  
隨券贈送 HIGH BALL 酒壹杯

一新年特別禮聘  
香港麗星電視紅星  
陳維英小姐  
登台演唱

歡迎光顧定座  
電話：六八三·四七二二  
六八七·〇八二五

**上海食品廠**  
南北點心·上海特色·價廉物美  
聖誕新年酬賓大減價  
全部貨品特價再九折優待(各種粽子除外)  
(日期由本年十二月十五日起至八七年一月十五日止)

酬賓價目表：  
上海小籠包 舊 16仙一只  
紹菜豬肉餃子 舊 12仙一只  
韭菜餃子 舊 16仙一只  
牛肉餃子 舊 14仙一只  
豬肉燒賣 舊 16仙一只

新品種：  
蘿蔔絲餅、鮮肉酥餅、豆沙蟹壳黃  
品種繁多、不勝枚舉  
方便顧客購買三十元以上免費送貨  
電話：875-1535  
下午三時至六時請在舖後泊車  
七天營業：上午十時至下午七時

922 Kingsway Van. B.C. V5V 1K1

**花城海鮮酒家**  
Flower City Seafood Restaurant  
地址：緬街 1550 Main Street, Vancouver, B.C.  
Phone: (604) 683-0338, 682-5644

七天營業營業時間  
星期一至星期六  
上午十時至凌晨二時  
星期日  
上午十時至凌晨一時

天天茶市  
晚飯宵夜  
壽筵喜酌  
豐儉隨意  
華麗禮堂  
筵開四十

新張期間  
九折酬賓

除夕迎新晚會  
名歌星演唱時代曲  
花城五人樂隊伴奏  
預售門券：每位拾伍元

683·0338  
定座電話：(604) 682·5644

**加拿大 中國參茸藥行 溫哥華**

合時應節貨品。源源運到·大量供應·花旗洋參·北高麗參·蛤蚧大補茶·冬菇雪耳·海味雜貨補酒·藥材成藥·各式俱備  
歡迎參觀選購聖誕禮品。更設有代寄各地聖誕郵包·快捷妥當  
今期特價品：原枝益食防黨參每磅\$3.50·益食正西歸頭每磅\$5.99·竹蔗茅根晶每合\$89¢·菊花晶每合由79¢起·風濕止痛膏每合\$60¢·上海寶珍膏每合\$90¢·有更多特價品歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理  
地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113  
Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.

**家酒大鮮海邨家岑**  
Shum's Seafood Restaurant  
Richmond  
3711 No. 3 Road  
Telephone (604) 270-1122

恭祝聖誕  
並賀新禧  
列治文分店特備  
佳節酬賓席

福壽大拼盤  
兩大熱薑雀巢鮮魚片  
奶油焗龍蝦  
雞絲燕翅  
北京片皮鴨  
鴨松生財包  
正宗鹽焗雞  
清蒸游水斑  
鴛鴦雞絲飯  
合時生果

\$138.00

天天茶市  
福壽大拼盤  
兩大熱薑 翡翠椒鹽魚片  
兩大熱薑 美果蝦仁  
兩大熱薑 碧翠椒鹽魚片  
兩大熱薑 碧翠椒鹽魚片

\$99.00

名廚主理 七天營業 特設外賣部 歡迎預訂 寬大停車場 免費泊車

**優質旅行社**  
(鄧強慶製作公司附屬機構)

佳節期間，各一日觀光團  
仍然繼續，包括：  
域多利、西雅圖、溫哥華、滑雪班·  
歡迎查詢詳情

祝聖誕快樂

特設最平沖晒服務  
每張19 加沖費\$1.90  
一筒12張\$4.18  
24張\$6.46  
36張\$8.74 翻晒29

保證全埠最平  
唔滿意唔收錢

祝新年進步

報名地點：223 [KEEFER] 奇化街 電話：684-7551